

Úradný vestník

Európskej únie

L 65



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

8. marca 2013

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 195/2013 zo 7. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008, pokiaľ ide o inovatívne technológie na znižovanie emisií CO₂ z ľahkých osobných a úžitkových vozidiel ⁽¹⁾** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 196/2013 zo 7. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu (EÚ) 206/2010, pokiaľ ide o nové údaje týkajúce sa Japonska na zozname tretích krajín a ich častí, z ktorých je povolený dovoz určitých druhov čerstvého mäsa do Európskej únie ⁽¹⁾** 13
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 197/2013 zo 7. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 80/2012 stanovujúce zoznam biologických alebo chemických látok upravených v článku 53 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1186/2009 ustanovujúceho systém Spoločenstva pre oslobodenie od cla** 15
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 198/2013 zo 7. marca 2013 o výbere symbolu na identifikáciu humánnych liekov, ktoré sú predmetom ďalšieho monitorovania ⁽¹⁾** 17
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 199/2013 zo 7. marca 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 19

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2013/119/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov zo 6. marca 2013, ktorým sa vymenúvajú sudcovia Všeobecného súdu** 21

2013/120/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov zo 6. marca 2013, ktorým sa vymenúva sudca Všeobecného súdu** 22

2013/121/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 7. marca 2013 o požiadavkách na bezpečnosť, ktoré musia spĺňať európske normy pre určité detské stoličky podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES o všeobecnej bezpečnosti výrobkov ⁽¹⁾** 23

2013/122/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 7. marca 2013, ktorým sa určuje dátum začatia prevádzky vízového informačného systému (VIS) vo štvrtom a v piatom regióne** 35



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 195/2013

zo 7. marca 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008, pokiaľ ide o inovatívne technológie na znižovanie emisií CO₂ z ľahkých osobných a úžitkových vozidiel

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

primeranú lehotu na prispôsobenie príslušných formulárov. V záujme právnej istoty a jasnosti je vhodné nariadenie (EÚ) č. 171/2013 nahradiť.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 4, článok 5 ods. 3 a článok 8,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica) ⁽²⁾, a najmä na jej článok 39 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) č. 171/2013 ⁽³⁾ Komisia zmenila a doplnila smernicu 2007/46/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008 z 18. júla 2008, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel ⁽⁴⁾, pokiaľ ide o inovatívne technológie na znižovanie emisií CO₂ z ľahkých osobných a úžitkových vozidiel. Uvedeným nariadením sa zmenili a doplnili vzory príslušných dokumentov využívaných v procese typového schvaľovania. V dôsledku toho je členským štátom potrebné poskytnúť

- (2) V nariadení (ES) č. 715/2007 sa vymedzujú spoločné technické požiadavky na typové schvaľovanie motorových vozidiel a náhradných dielov, pokiaľ ide o ich emisie, a stanovujú sa pravidlá pre zhodu v prevádzke, životnosť zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok, palubné diagnostické systémy (on-board diagnostic – OBD), meranie spotreby paliva a dostupnosť informácií o opravách a údržbe vozidiel.
- (3) V nariadení (ES) č. 692/2008 sa stanovujú správne opatrenia týkajúce sa kontroly zhody vozidiel so zreteľom na emisie CO₂ a požiadavky na meranie emisií CO₂ a spotreby paliva takýchto vozidiel.
- (4) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 ⁽⁵⁾ sa v rámci integrovaného prístupu Únie k znižovaniu emisií CO₂ z ľahkých úžitkových vozidiel stanovujú výkonné emisné normy pre nové osobné automobily a vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 725/2011 ⁽⁶⁾ sa stanovuje proces schvaľovania a certifikácie inovatívnych technológií na znižovanie emisií CO₂ z takýchto nových osobných automobilov.
- (5) S cieľom zohľadniť úspory CO₂ dosiahnuté prostredníctvom využívania inovatívnych technológií pri výpočte cieľa pre špecifické emisie CO₂ každého výrobcu v súlade s článkom 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 443/2009, ako aj s cieľom zabezpečiť efektívne monitorovanie konkrétnych úspor pri jednotlivých vozidlách by sa vozidlá vybavené ekologickými inováciami mali osvedčovať v rámci typového schvaľovania vozidla a celkové úspory by sa mali zaznamenávať do osvedčenia o zhode.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 55, 27.2.2013, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 199, 28.7.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2011, s. 19.

- (6) Na tento účel je potrebné schvaľovacím orgánom poskytnúť náležité údaje pre osvedčovanie vozidiel vybavených ekologickými inováciami a úspory CO₂ dosiahnuté prostredníctvom ekologických inovácií uvádzať ako súčasť reprezentatívnych informácií o konkrétnom type, variante alebo verzii vozidla.
- (7) Vzory príslušných dokumentov využívaných v procese typového schvaľovania je preto potrebné zmeniť a doplniť.
- (8) Nariadením (ES) č. 715/2007 a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z 18. júna 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES⁽¹⁾, sa zaviedli nové požiadavky na informácie o skúškach emisií znečisťujúcich látok. Potrebné informácie by sa preto mali začleniť do systému vytvoreného smernicou 2007/46/ES.
- (9) Smernica 2007/46/ES a nariadenie (ES) č. 692/2008 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Technického výboru – motorové vozidlá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Prílohy I a IX k smernici 2007/46/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

2. Príloha VIII k smernici 2007/46/ES sa nahrádza textom prílohy II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Prílohy I a XII k nariadeniu (ES) č. 692/2008 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Nariadenie (EÚ) č. 171/2013 sa zrušuje.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1.

PRÍLOHA I

Prílohy I a IX k smernici 2007/46/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladajú sa tieto položky 3.5.6, 3.5.6.1, 3.5.6.2 a 3.5.6.3:

„3.5.6. Vozidlo vybavené ekologickou inováciou v zmysle článku 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 (*) a vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 725/2011 (**): áno/nie ⁽¹⁾

3.5.6.1. Typ/variant/verzia štandardného vozidla, ako je uvedené v článku 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011 (v relevantných prípadoch):

3.5.6.2. Možné interakcie medzi rôznymi ekologickými inováciami: áno/nie ⁽¹⁾

3.5.6.3. Emisné údaje v súvislosti s použitím ekologických inovácií (tabuľku zopakujte pre každé skúšané referenčné palivo) ^(w1)

Rozhodnutie, ktorým sa ekologická inovácia schválila ^(w2)	Kód ekologickej inovácie ^(w3)	1. Emisie CO ₂ štandardného vozidla (g/km)	2. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou (g/km)	3. Emisie CO ₂ štandardného vozidla v rámci skúšobného cyklu typu 1 ^(w4)	4. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou v rámci skúšobného cyklu typu 1 (= 3.5.1.3)	5. Faktor vyťaženia (FV), t. j. časový podiel použitia technológie pri bežných prevádzkových podmienkach	Úspory emisií CO ₂ [(1 - 2) - (3 - 4)]*5
xxxx/201x							
Celkové úspory emisií CO ₂ (g/km) ^(w5)							

(*) Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2011, s. 19.“

b) Dopĺňajú sa tieto vysvetlivky:

„^(w) Ekologické inovácie.

^(w1) V prípade potreby rozšírite tabuľku tak, aby bola každá ekologická inovácia uvedená v osobitnom riadku.

^(w2) Číslo rozhodnutia Komisie, ktorým sa daná ekologická inovácia schválila.

^(w3) Pridelený rozhodnutím Komisie, ktorým sa daná ekologická inovácia schválila.

^(w4) So súhlasom orgánu typového schválenia, ak sa namiesto skúšobného cyklu typu 1 použije metodika modelovania, potom sa uvedie ten údaj, ktorý je výsledkom metodiky modelovania.

^(w5) Výsledná úspora emisií CO₂ pre každú ekologickú inováciu osobitne.“

2. Príloha IX sa mení a dopĺňa takto:

a) Do položky 49 v časti I na strane 2 – Kategória vozidla M1 (dokončené a dokončované vozidlá) vzoru osvedčenia ES o zhode sa vkladajú tieto položky 3, 3.1 a 3.2:

„3. Vozidlo vybavené ekologickou inováciou, resp. ekologickými inováciami: áno/nie ⁽¹⁾

3.1. Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. ekologických inovácií ^(P1):

3.2. Celkové úspory emisií CO₂ z ekologickej inovácie, resp. ekologických inovácií ^(P2) (uvedte pre každé skúšané referenčné palivo osobitne):“

b) Do časti Vysvetlivky k prílohe IX sa dopĺňajú tieto vysvetlivky:

„(P) Ekologické inovácie.

(P¹) Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. ekologických inovácií pozostáva z týchto častí oddelených medzerou:

— kód orgánu typového schválenia stanovený v prílohe VII,

— kód každej ekologickej inovácie, ktorou je vozidlo vybavené, uvádzaný v chronologickom poradí podľa schvaľovacích rozhodnutí Komisie.

(Např. všeobecný kód troch ekologických inovácií schválených chronologicky ako 10, 15 a 16, ktorými je vybavené vozidlo osvedčené nemeckým orgánom typového schválenia, má podobu: „e1 10 15 16“.)

(P²) Výsledná úspora emisií CO₂ pre každú ekologickú inováciu osobitne.“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA VIII

VÝSLEDKY SKÚŠOK

(Vyplní orgán typového schválenia a pripojí sa k osvedčeniu o typovom schválení ES vozidla)

V každom prípade musia informácie jasne uvádzať, na aký variant a verziu sa vzťahujú. Jedna verzia nesmie mať viac ako jeden výsledok. Kombinácia viacerých výsledkov pre verziu je však prípustná, keď sa uvedie, ktorý výsledok je najhorší. V takom prípade sa však v poznámke uvedie, že pre položky označené (*) sa udávajú iba najhoršie výsledky.

1. Výsledky skúšok hladiny zvuku

Číslo základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa, ktoré sa uplatňujú na typové schválenie. V prípade, že má regulačný akt dva alebo viac stupňov vykonávania, uveďte aj stupeň vykonávania:

Variant/verzia:	...	...	...
Za jazdy [dB(A)/E]:	...	...	...
Na mieste [dB(A)/E]:	...	...	...
Pri (min^{-1}):	...	...	...

2. Výsledky skúšok výfukových emisií

2.1. Emisie z motorových vozidiel skúšaných v rámci skúšobného postupu pre ľahké úžitkové vozidlá

Uveďte posledný meniaci a dopĺňajúci regulačný akt, ktorý sa uplatňuje na typové schválenie. V prípade, že má regulačný akt dva alebo viac stupňov vykonávania, uveďte aj stupeň vykonávania:

Palivo, resp. palivá ^(a) (motorová nafta, benzín, LPG, NG, bipalivo: benzín/NG, LPG, flexibilné palivo: benzín/etanol, NG/H₂NG...)

2.1.1. Skúška typu 1 ^(b) ^(c) (emisie vozidla v skúšobnom cykle po studenom štarte)

Variant/verzia:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (mg/km)	...	...	...
NMHC (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC + NO _x (mg/km)	...	...	...
Hmotnosť tuhých častíc (PM) (mg/km)	...	...	...
Množstvo častíc (P) (#/km) ⁽¹⁾	...	...	...

2.1.2. Skúška typu 2 ^(b) ^(c) (emisné údaje požadované pri typovom schvaľovaní na jazdnú spôsobilosť)

Typ 2, skúška pri nízkych otáčkach:

Variant/verzia:	...	...	...
CO (% obj.)	...	...	...

Otáčky motora (min^{-1})	...	...	...
Teplota motorového oleja ($^{\circ}\text{C}$)	...	...	...

Typ 2, skúška pri vysokých otáčkach:

Variant/verzia:	...	...	...
CO (% obj.)	...	...	...
Hodnota lambda	...	...	...
Otáčky motora (min^{-1})	...	...	...
Teplota motorového oleja ($^{\circ}\text{C}$)	...	...	...

2.1.3. Skúška typu 3 (emisie plynov z kľukovej skrine):

2.1.4. Skúška typu 4 (prchavé emisie):g/skúška

2.1.5. Skúška typu 5 (životnosť zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok):

— životnosť vyjadrená v kilometroch (napr. 160 000 km):

— faktor zhoršenia FZ: vypočítaný/stanovený ⁽²⁾

— hodnoty:

Variant/verzia:	...	...	...
CO	...	...	...
THC	...	...	...
NMHC	...	...	...
NO _x	...	...	...
THC + NO _x	...	...	...
Hmotnosť tuhých častíc (PM)	...	...	...
Množstvo častíc (P) ⁽¹⁾	...	...	...

2.1.6. Skúška typu 6 (priemerné emisie pri nízkej teplote okolia):

Variant/verzia:	...	...	...
CO (g/km)	...	...	...
THC (g/km)	...	...	...

2.1.7. Palubný diagnostický systém (OBD): áno/nie ⁽²⁾

2.2. Emisie z motorov skúšaných v rámci skúšobného postupu pre ťažké úžitkové vozidlá.

Uveďte posledný meniaci a dopĺňajúci regulačný akt, ktorý sa uplatňuje na typové schválenie. V prípade, že má regulačný akt dva alebo viac stupňov vykonávania, uveďte aj stupeň vykonávania: ...

Palivo, resp. palivá ^(a) (motorová nafta, benzín, LPG, NG, etanol...)

2.2.1. Výsledky skúšky ESC ⁽¹⁾ ^(f)

Variant/verzia:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (mg/kWh)	...	...	...
NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾	...	...	...
Hmotnosť PM (mg/kWh)	...	...	...
Množstvo PM (#/kWh) ⁽¹⁾	...	...	...

2.2.2. Výsledky skúšky ELR ⁽¹⁾

Variant/verzia:	...	...	...
Hodnota dymu: ... m ⁻¹	...	...	...

2.2.3. Výsledok skúšky ETC ^(e) ^(f)

Variant/verzia:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (mg/kWh)	...	...	...
NMHC (mg/kWh) ⁽¹⁾	...	...	...
CH ₄ (mg/kWh) ⁽¹⁾	...	...	...
NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾	...	...	...
Hmotnosť PM (mg/kWh)	...	...	...
Množstvo PM (#/kWh) ⁽¹⁾	...	...	...

2.2.4. Skúška voľnobehu ⁽¹⁾

Variant/verzia:	...	...	...
CO (% obj.)	...	...	...
Hodnota lambda ⁽¹⁾	...	...	...
Otáčky motora (min ⁻¹)	...	...	...
Teplota motorového oleja (°C)	...	...	...

2.3. Dym zo vznetrových motorov

Uveďte posledný meniaci a dopĺňajúci regulačný akt, ktorý sa uplatňuje na typové schválenie. V prípade, že má regulačný akt dva alebo viac stupňov vykonávania, uveďte aj stupeň vykonávania:

2.3.1. Výsledky skúšky pri voľnej akcelerácii

Variant/verzia:	...	...	...
Korigovaná hodnota koeficientu absorpcie (m^{-1})	...	...	...
Voľnobežné otáčky motora	...	...	...
Najvyššie otáčky motora	...	...	...
Teplota oleja (min./max.)	...	...	...

3. Výsledky skúšok emisií CO_2 , spotreby paliva/elektrickej energie a skúšky dojazdu vozidla na elektrický pohon
Číslo základného regulačného aktu a posledného regulačného aktu, ktorý ho mení a dopĺňa, ktoré sa uplatňujú na typové schválenie:

3.1. Spaľovacie motory vrátane hybridných elektrických vozidiel s iným ako externým nabíjaním (NOVC) ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾

Variant/verzia:	...	...	...
Množstvo emisií CO_2 (mestské podmienky) (g/km)	...	...	...
Množstvo emisií CO_2 (mimomestské podmienky) (g/km)	...	...	...
Množstvo emisií CO_2 (kombinované) (g/km)	...	...	...
Spotreba paliva (mestské podmienky) (l/100 km) ⁽⁸⁾	...	...	...
Spotreba paliva (mimomestské podmienky) (l/100 km) ⁽⁸⁾	...	...	...
Spotreba paliva (kombinovaná) (l/100 km) ⁽⁸⁾	...	...	...

3.2. Hybridné elektrické vozidlá s externým nabíjaním (OVC) ⁽¹⁾

Variant/verzia:	...	...	...
Množstvo emisií CO_2 (v stave A, kombinované) (g/km)	...	...	...
Množstvo emisií CO_2 (v stave B, kombinované) (g/km)	...	...	...
Množstvo emisií CO_2 (vážené, kombinované) (g/km)	...	...	...
Spotreba paliva (v stave A, kombinovaná) (l/100 km) ⁽⁸⁾	...	...	...
Spotreba paliva (v stave B, kombinovaná) (l/100 km) ⁽⁸⁾	...	...	...
Spotreba paliva (vážená, kombinovaná) (l/100 km) ⁽⁸⁾	...	...	...
Spotreba elektrickej energie (v stave A, kombinovaná) (Wh/km)	...	...	...
Spotreba elektrickej energie (v stave B, kombinovaná) (Wh/km)	...	...	...
Spotreba elektrickej energie (vážená a kombinovaná) (Wh/km)	...	...	...
Výlučne elektrický dojazd (v km)	...	...	...

3.3. Výlučne elektrické vozidlá ⁽¹⁾

Variant/verzia:	...	...	...
Spotreba elektrickej energie (Wh/km)	...	...	...
Dojazd (v km)	...	...	...

3.4. Vozidlá s vodíkovými palivovými článkami ⁽¹⁾

Variant/verzia:	...	...	...
Spotreba paliva (kg/100 km)	...	...	...

4. Výsledky skúšok vozidiel vybavených ekologickou inováciou, resp. ekologickými inováciami ^(h1) ^(h2) ^(h3)

Variant/verzia ...							
Rozhodnutie, ktorým sa ekologická inovácia schválila ^(h4)	Kód ekologickej inovácie ^(h5)	1. Emisie CO ₂ štandardného vozidla (g/km)	2. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou (g/km)	3. Emisie CO ₂ štandardného vozidla v rámci skúšobného cyklu typu 1 ^(h6)	4. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou v rámci skúšobného cyklu typu 1 (= 3.5.1.3)	5. Faktor vyťaženia (FV), t. j. časový podiel použitia technológie pri bežných prevádzkových podmienkach	Úspory emisií CO ₂ [(1 - 2) - (3 - 4)]*5
xxxx/201x	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...
Celkové úspory emisií CO ₂ (g/km) ^(h7)							...

4.1. Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. ekologických inovácií ^(h8)

Vysvetlivky

- (1) V relevantných prípadoch.
- (2) Nehodiace sa prečiarknite.
- (a) Ak sa uplatňujú obmedzenia na palivo, uveďte tieto obmedzenia (napr. v prípade zemného plynu rozsah L alebo rozsah H).
- (b) V prípade dvojpalivových vozidiel zopakujte tabuľku pre každé palivo osobitne.
- (c) V prípade vozidiel na flexibilné palivá a za predpokladu, že sa skúška vykoná na oboch palivách podľa obrázku I.2.4 v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 692/2008, ako aj v prípade vozidiel s pohonom na LPG alebo NG/biometán, či už dvoj- alebo jednopalivových, sa tabuľka zopakuje pre každý typ referenčného plynu použitého pri skúške, pričom najhoršie výsledky sa zaznamenávajú v dodatočnej tabuľke. V prípade potreby sa v súlade s oddielmi 1.1.2.4 a 1.1.2.5 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 692/2008 uvedie, či boli výsledky namerané alebo vypočítané.
- (d) Zopakujte tabuľku pre každé skúšané referenčné palivo.
- (e) V prípade úrovne Euro VI sa ESC chápe ako WHSC a ETC ako WHTC.
- (f) Ak sa v prípade úrovne Euro VI skúšajú motory s pohonom na CNG a LPG s odlišnými referenčnými palivami, tabuľka sa zopakuje pre každé skúšané referenčné palivo.
- (g) Jednotka l/100 km sa nahradí jednotkou m³/100 km v prípade vozidiel poháňaných NG a H2NG a jednotkou kg/100 km v prípade vozidiel poháňaných vodíkom.
- (h) Ekologické inovácie.
- (h1) Zopakujte tabuľku pre každý variant/každú verziu.
- (h2) Zopakujte tabuľku pre každé skúšané referenčné palivo.
- (h3) V prípade potreby rozšírite tabuľku tak, aby bola každá ekologická inovácia uvedená v osobitnom riadku.
- (h4) Číslo rozhodnutia Komisie, ktorým sa daná ekologická inovácia schválila.
- (h5) Pridelený rozhodnutím Komisie, ktorým sa daná ekologická inovácia schválila.
- (h6) Ak sa namiesto skúšobného cyklu typu 1 použije metóda modelovania, potom sa uvedie ten údaj, ktorý je výsledkom metódy modelovania.
- (h7) Výsledná úspora emisií CO₂ pre každú ekologickú inováciu osobitne.
- (h8) Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. ekologických inovácií pozostáva z týchto častí oddelených medzerou:
- kód orgánu typového schválenia stanovený v prílohe VII,
 - kód každej ekologickej inovácie, ktorou je vozidlo vybavené, uvádzaný v chronologickom poradí podľa schvaľovacích rozhodnutí Komisie.
- (Např. všeobecný kód troch ekologických inovácií schválených chronologicky ako 10, 15 a 16, ktorými je vybavené vozidlo osvedčené nemeckým orgánom typového schválenia, má podobu: „e1 10 15 16“.)

PRÍLOHA III

Prílohy I a XII k nariadeniu (ES) č. 692/2008 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladajú sa tieto body 4.3.5, 4.3.5.1 a 4.3.5.2:

„4.3.5. Vozidlo vybavené ekologickými inováciami

4.3.5.1. V prípade typu vozidla vybaveného jednou alebo viacerými ekologickými inováciami v zmysle článku 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 (*) a vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 725/2011 (**) sa zhoda výroby, pokiaľ ide o ekologické inovácie, preukazuje vykonaním skúšok stanovených v rozhodnutí, resp. rozhodnutiach Komisie schvaľujúcich príslušnú ekologickú inováciu, resp. ekologické inovácie.

4.3.5.2. Uplatňujú sa body 4.3.1, 4.3.2 a 4.3.4.

(*) Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2011, s. 19.“

b) Do doplnku 3 sa vkladajú tieto body 3.5.6, 3.5.6.1, 3.5.6.2 a 3.5.6.3:

„3.5.6. Vozidlo vybavené ekologickou inováciou v zmysle článku 12 nariadenia (ES) č. 443/2009 a vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011: áno/nie (*)

3.5.6.1. Typ/variant/verzia štandardného vozidla, ako je vymedzené v článku 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011 (**):

3.5.6.2. Možné interakcie medzi rôznymi ekologickými inováciami: áno/nie (*)

3.5.6.3. Emisné údaje v súvislosti s použitím ekologických inovácií (***) (****)

Rozhodnutie, ktorým sa ekologická inovácia schválila ⁽¹⁾	Kód ekologickej inovácie ⁽²⁾	1. Emisie CO ₂ štandardného vozidla (g/km)	2. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou (g/km)	3. Emisie CO ₂ štandardného vozidla v rámci skúšobného cyklu typu 1 ⁽³⁾	4. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou v rámci skúšobného cyklu typu 1 (= 3.5.1.3)	5. Faktor vyťaženia (FV), t. j. časový podiel použitia technológie pri bežných prevádzkových podmienkach	Úspory emisií CO ₂ [(1 – 2) – (3 – 4)] *5
xxxx/201x ⁽¹⁾							
Celkové úspory emisií CO ₂ (g/km) ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ Číslo rozhodnutia Komisie, ktorým sa daná ekologická inovácia schválila.

⁽²⁾ Priradený rozhodnutím Komisie, ktorým sa daná ekologická inovácia schválila.

⁽³⁾ So súhlasom orgánu typového schválenia, ak sa namiesto skúšobného cyklu typu 1 použije metóda modelovania, potom sa uvedie ten údaj, ktorý je výsledkom metódy modelovania.

⁽⁴⁾ Celková úspora emisií pre každú ekologickú inováciu osobitne.

(*) Nehodiace sa prečiarknite.

(**) V relevantných prípadoch.

(***) Zopakujte tabuľku pre každé skúšané referenčné palivo.

(****) V prípade potreby rozšírite tabuľku tak, aby bola každá ekologická inovácia uvedená v osobitnom riadku.“

c) Dodatok k doplnku 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) V bode 2.1 sa tabuľka pre skúšku typu 6 nahrádza takto:

„Typ 6	CO (g/km)	THC (g/km)
Nameraná hodnota“		

ii) Bod 2.1.1 sa nahrádza takto:

„2.1.1. V prípade dvojpaliivových vozidiel zopakujte tabuľku ku skúške typu 1 pre každé palivo osobitne. V prípade vozidiel na flexibilné palivá sa za predpokladu, že sa skúška typu 1 vykoná na oboch palivách podľa obrázku I.2.4 v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 692/2008, ako aj v prípade vozidiel s pohonom na LPG alebo NG/biometán, či už dvoj-, alebo jednopaliivových, tabuľka sa zopakuje pre každý typ referenčného plynu použitého pri skúške, pričom najhoršie výsledky sa zaznamenávajú v dodatočnej tabuľke. V prípade potreby sa v súlade s oddielmi 1.1.2.4 a 1.1.2.5 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 692/2008 uvedie, či boli výsledky namerané, alebo vypočítané.“

iii) Vkladajú sa tieto body 2.6 a 2.6.1:

„2.6. Výsledky skúšok ekologických inovácií (*) (**)

Rozhodnutie, ktorým sa ekologická inovácia schválila ⁽¹⁾	Kód ekologickej inovácie ⁽²⁾	1. Emisie CO ₂ štandardného vozidla (g/km)	2. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou (g/km)	3. Emisie CO ₂ štandardného vozidla v rámci skúšobného cyklu typu 1 ⁽³⁾	4. Emisie CO ₂ vozidla s ekologickou inováciou v rámci skúšobného cyklu typu 1 (= 3.5.1.3)	5. Faktor vyťaženia (FV), t. j. časový podiel použitia technológie pri bežných prevádzkových podmienkach	Úspory emisií CO ₂ [(1 – 2) – (3 – 4)] *5
xxxx/201x							
Celkové úspory emisií CO ₂ (g/km) ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ Číslo rozhodnutia Komisie, ktorým sa daná ekologická inovácia schválila.

⁽²⁾ Pridelený rozhodnutím Komisie, ktorým sa daná ekologická inovácia schválila.

⁽³⁾ Ak sa namiesto skúšobného cyklu typu 1 použije metóda modelovania, potom sa uvedie ten údaj, ktorý je výsledkom metódy modelovania.

⁽⁴⁾ Celková úspora emisií pre každú ekologickú inováciu osobitne.

2.6.1. Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. ekologických inovácií (***):

(*) Zopakujte tabuľku pre každé skúšané referenčné palivo.

(**) V prípade potreby rozšírte tabuľku tak, aby bola každá ekologická inovácia uvedená v osobitnom riadku.

(***) Všeobecný kód ekologickej inovácie, resp. ekologických inovácií pozostáva z týchto častí oddelených medzerou:

— kód orgánu typového schválenia stanovený v prílohe VII k smernici 2007/46/ES,

— kód každej ekologickej inovácie, ktorou je vozidlo vybavené, uvádzaný v chronologickom poradí podľa schvaľovacích rozhodnutí Komisie.

(Napr. všeobecný kód troch ekologických inovácií schválených chronologicky ako 10, 15 a 16, ktorými je vybavené vozidlo osvedčené nemeckým orgánom typového schválenia, má podobu: „e1 10 15 16“.)

2. Do prílohy XII sa dopĺňajú tieto body 4, 4.1, 4.2, 4.3 a 4.4:

„4. TYPOVÉ SCHVAĽOVANIE VOZIDIEL VYBAVENÝCH EKOLOGICKÝMI INOVÁCIAMI

4.1. Podľa článku 11 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011 výrobca, ktorý chce znížiť svoje priemerné špecifické emisie CO₂, aby dosiahol cieľovú hodnotu špecifických emisií vďaka úsporám CO₂ realizovaným prostredníctvom jednej či viacerých ekologických inovácií, ktorými je vozidlo vybavené, požiada schvaľovací orgán o vydanie osvedčenia typového schválenia ES pre vozidlo vybavené ekologickou inováciou.

4.2. Úspory emisií CO₂ z vozidiel vybavených ekologickou inováciou sa na účely typového schvaľovania stanovujú postupom a skúšobnou metodikou, ktoré sú uvedené v rozhodnutí Komisie schvaľujúcim danú ekologickú inováciu, v súlade s článkom 10 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011.

- 4.3. Vykonaním skúšok potrebných na stanovenie úspor emisií CO₂ dosiahnutých vďaka ekologickým inováciám nie je v relevantných prípadoch dotknuté preukázanie zhody daných ekologických inovácií s technickými predpismi stanovenými v smernici 2007/46/ES.
- 4.4. Typové schválenie sa neudelí v prípade, že sa na vozidle vybavenom ekologickou inováciou nepreukáže zníženie emisií minimálne o 1 g CO₂/km v porovnaní so štandardným vozidlom, tak ako je to uvedené v článku 5 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 725/2011.“
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 196/2013

zo 7. marca 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu (EÚ) 206/2010, pokiaľ ide o nové údaje týkajúce sa Japonska na zozname tretích krajín a ich častí, z ktorých je povolený dovoz určitých druhov čerstvého mäsa do Európskej únie

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh⁽¹⁾, a najmä na úvodnú vetu jej článku 8, článok 8 bod 1 prvý pododsek a článok 8 bod 4,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 206/2010 z 12. marca 2010, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup určitých zvierat a čerstvého mäsa do Európskej únie, a požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení⁽²⁾, ustanovuje sanitárne podmienky pre dovoz živých zvierat a čerstvého mäsa z týchto zvierat. Podľa nariadenia (EÚ) č. 206/2010 môže byť čerstvé mäso určené na ľudskú spotrebu dovážané iba vtedy, ak pochádza z územia tretej krajiny alebo jej časti uvedenej v časti 1 prílohy II k uvedenému nariadeniu a spĺňa príslušné požiadavky.

- (2) Japonsko požiadalo o zaradenie do zoznamu týkajúceho sa dovozu čerstvého hovädzieho mäsa do Únie a audit Komisie v súvislosti s hovädzím mäsom v Japonsku v roku 2008 potvrdil, že požiadavky boli splnené. Zaradenie do zoznamu však bolo odložené po vypuknutí slintačky a krívačky v Japonsku v roku 2010.
- (3) Odvtedy Japonsko odstránilo slintačku a krívačku zo svojho územia a Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE) ho v súvislosti s touto chorobou uznala za krajinu „bez výskytu slintačky a krívačky bez vakcinácie“.
- (4) Japonsko teda poskytuje dostatočné záruky týkajúce sa zdravia zvierat a znovu požiadalo o zaradenie do zoznamu tretích krajín, z ktorých je povolený dovoz čerstvého hovädzieho mäsa do Únie.
- (5) Dovozy čerstvého hovädzieho mäsa do Únie z Japonska by teda mal byť povolený.
- (6) Časť 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 sa po údajoch týkajúcich sa Islandu pridávajú údaje týkajúce sa Japonska:

Kód ISO a názov tretej krajiny	Kód územia	Opis tretej krajiny, územia alebo ich časti	Veterinárne osvedčenie		Osobitné podmienky	Dátum ukončenia (*)	Dátum začatia (**)
			Vzor(-y)	DZ			
1	2	3	4	5	6	7	8
„JP – Japonsko	JP	Celá krajina	BOV				28. marec 2013“

(*) Mäso zo zvierat, ktoré boli zabitú v deň uvedený v stĺpci 7 alebo pred týmto dňom, sa môže doviesť do Únie do 90 dní od tohto dátumu. Zásielky na plavidlách plaviacich sa na otvorenom mori sa môžu doviesť do Únie, ak im bolo vydané osvedčenie pred dátumom uvedeným v stĺpci 7, a to do 40 dní od tohto dátumu. (N.B.: Ak v stĺpci 7 nie je žiadny dátum, znamená to, že neexistujú žiadne časové obmedzenia.)

(**) Iba mäso zo zvierat, ktoré boli zabitú v deň uvedený v stĺpci 8 alebo po tomto dni, sa môže doviesť do Únie (ak v stĺpci 8 nie je žiadny dátum, znamená to, že neexistujú žiadne časové obmedzenia).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

(¹) Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

(²) Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 197/2013**zo 7. marca 2013,****ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 80/2012 stanovujúce zoznam biologických alebo chemických látok upravených v článku 53 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1186/2009 ustanovujúceho systém Spoločenstva pre oslobodenie od cla**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1186/2009 zo 16. novembra 2009 ustanovujúce systém Spoločenstva pre oslobodenie od cla⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b),

keďže:

- (1) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 80/2012⁽²⁾ sa stanovuje zoznam biologických alebo chemických látok upravených v článku 53 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1186/2009.
- (2) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 80/2012 by sa malo zmeniť a doplniť s cieľom zaradiť do zoznamu dve látky, pre ktoré neexistuje v súčasnosti ekvivalentná výroba na colnom území Únie.
- (3) Okrem toho už nie je nutné ponechávať v zozname látku, ktorá je v súčasnosti uvedená v prílohe 3 tretej

časti prílohy I k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽³⁾, ktorá sa týka farmaceutických látok oslobodených od cla.

- (4) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 80/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 80/2012 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2009, s. 23.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 29, 1.2.2012, s. 33.⁽³⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

PRÍLOHA

Príloha I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 80/2012 sa mení a dopĺňa takto:

1. Za riadok obsahujúci kód KN ex 2845 90 90 pre (kyslík-18) vodu sa vkladá tento riadok:

	„ex 2849 90 90	prášok titán karbidu kremíka s čistotou 99 % hmotnosti alebo viac“.
--	----------------	---

2. Za riadok obsahujúci kód KN ex 2926 90 95 pre 2-naftonitril sa vkladá tento riadok:

	„ex 2934 99 90	oligoméry morfolinofosfordiamidátu (morfolínové oligonukleotidy)“.
--	----------------	--

3. Vypúšťa sa tento riadok:

„0014364-6	ex 2923 90 00	bromid dekametónia (INN)“.
------------	---------------	----------------------------

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 198/2013

zo 7. marca 2013

o výbere symbolu na identifikáciu humánných liekov, ktoré sú predmetom ďalšieho monitorovania

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 23 ods. 4,

keďže:

- (1) Niektoré humánne lieky sa povoľujú pod podmienkou ďalšieho monitorovania z dôvodov ich špecifického bezpečnostného profilu. Podľa článku 23 nariadenia (ES) č. 726/2004 sem patria lieky obsahujúce novú účinnú látku, biologické lieky a lieky, v prípade ktorých sa vyžadujú údaje aj po povolení ich uvedenia na trh.
- (2) Pacienti a zdravotnícki pracovníci by mali byť schopní ľahko identifikovať lieky, ktoré sú predmetom ďalšieho monitorovania, aby mohli príslušným orgánom, ako aj držiteľovi povolenia na uvedenie na trh sprostredkovať všetky informácie, ktoré získali používaním daného lieku, ale najmä hlásiť podozrenia na nežiaduce účinky.
- (3) V snahe zabezpečiť transparentnosť sa všetky lieky, ktoré sú predmetom ďalšieho monitorovania, uvádzajú v zozname, ktorý zriaďuje a spravuje Európska agentúra pre lieky v súlade s článkom 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 726/2004. Navyše sa majú označovať čiernym symbolom.
- (4) Výbor pre hodnotenie farmakovigilančných rizík prijal 3. októbra 2012 odporúčanie, aby bol týmto čiernym symbolom obrátený rovnostranný trojuholník. V uvedenom odporúčaní boli zohľadnené názory pacientov a zdravotníckych pracovníkov vyjadrené pracovnou skupinou pacientov a spotrebiteľov a pracovnou skupinou zdravotníckych pracovníkov, ktoré zriadila Európska agentúra pre lieky.
- (5) Držiteľom povolení na uvedenie na trh vydaných pred 1. septembrom 2013 by sa malo poskytnúť dostatočne dlhé obdobie na úpravu informácií o dotknutých liekoch.

(6) Navyše by príslušné orgány mali dostať možnosť povoliť vo výnimočných prípadoch aj dlhšie časové obdobie na takúto úpravu.

(7) Zavedenie čierneho symbolu by nemalo spôsobovať ťažkosti na trhu ani v dodávateľskom reťazci. V snahe vyhnúť sa akýmkoľvek ťažkostiam by držiteľia povolení na uvedenie na trh nemali byť povinní stiahnuť z obehu alebo prebaliť lieky, ktoré už boli na trh uvedené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Čiernym symbolom v zmysle článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 726/2004 je obrátený rovnostranný trojuholník. Zodpovedá vzoru a rozmerom stanoveným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

1. Držiteľia povolení na uvedenie na trh vydaných pred 1. septembrom 2013 v prípade humánných liekov, ktoré sú predmetom ďalšieho monitorovania, doplnia čierny symbol do súhrnu charakteristických vlastností lieku a písomnej informácie pre používateľa k týmto liekom do 31. decembra 2013.

2. Odchylné od odseku 1 môžu držiteľia povolení na uvedenie na trh vydaných pred 1. septembrom 2013 v prípade humánných liekov, ktoré sú predmetom ďalšieho monitorovania, požiadať príslušné orgány o povolenie dlhšieho časového obdobia, ak preukážu, že dodržanie termínu uvedeného v odseku 1 môže nepriaznivo ovplyvniť náležitú a plynulú dodávku daného lieku.

Článok 3

Zásoby humánných liekov vyrobených, zabalených a označených pred 1. januárom 2014, ktoré nemajú v písomnej informácii pre používateľa uvedený čierny symbol, sa môžu až do vyčerpania zásob naďalej uvádzať na trh, distribuovať, vydávať, predávať a používať.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

(¹) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

1. Čierny symbol uvedený v článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 726/2004 zodpovedá tomuto vzoru:



2. Veľkosť čierneho symbolu je primeraná veľkosti písma štandardného textu, ktorý po ňom nasleduje, pričom každá zo strán trojuholníka má dĺžku najmenej 5 mm.
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 199/2013**zo 7. marca 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. marca 2013

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	82,8
	MA	59,1
	TN	68,1
	TR	103,8
	ZZ	78,5
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	151,3
	ZZ	171,0
0709 91 00	EG	82,2
	ZZ	82,2
0709 93 10	MA	47,9
	TR	122,6
	ZZ	85,3
0805 10 20	EG	49,9
	IL	71,4
	MA	50,1
	TN	63,1
	TR	62,2
	ZZ	59,3
0805 50 10	TR	86,7
	ZZ	86,7
0808 10 80	AR	116,3
	BR	91,4
	CL	115,2
	CN	77,3
	MK	28,7
	US	168,2
0808 30 90	ZZ	99,5
	AR	112,8
	CL	115,4
	TR	171,6
	US	191,0
	ZA	101,2
	ZZ	138,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

zo 6. marca 2013,

ktorým sa vymenúvajú sudcovia Všeobecného súdu

(2013/119/EÚ)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19,

Článok 1

Za sudcov Všeobecného súdu sa týmto na obdobie od 1. septembra 2013 do 31. augusta 2019 vymenúvajú:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 254 a 255,

— pán Alfred DITTRICH,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 160a ods. 1,

— pán Nicholas James FORWOOD,

keďže:

— pani Mariyana KANCHEVA,

(1) Funkčné obdobie trinástich sudcov Všeobecného súdu sa skončí 31. augusta 2013. Je vhodné pristúpiť k novým vymenovaniam sudcov na obdobie od 1. septembra 2013 do 31. augusta 2019.

— pani Ingrida LABUCKA.

Článok 2

(2) Pani Mariyana KANCHEVA a pani Ingrida LABUCKA, ako aj pán Alfred DITTRICH a pán Nicholas James FORWOOD boli navrhnutí na ich opätovné vymenovanie.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

(3) Výbor zriadený podľa článku 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytol svoje stanovisko k vhodnosti pani Mariyany KANCHEVEJ a pani Ingridy LABUCKEJ, ako aj pána Alfreda DITTRICHA a pána Nicholasa Jamesa FORWOODA vykonávať funkcie sudcov Všeobecného súdu,

V Bruseli 6. marca 2013

predseda

R. MONTGOMERY

ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**zo 6. marca 2013,****ktorým sa vymenúva sudca Všeobecného súdu****(2013/120/EÚ)**

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 254 a 255,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 160a ods. 1,

keďže:

(1) Na základe článkov 5 a 7 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie a po odstúpení pána Nilsa WAHLA je potrebné pristúpiť k vymenovaniu sudcu Všeobecného súdu na zvyšný čas funkčného obdobia pána Nilsa WAHLA, ktoré trvá do 31. augusta 2013.

(2) Na uvoľnené miesto bol ako kandidát navrhnutý pán Carl WETTER.

(3) Výbor zriadený podľa článku 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytol stanovisko k vhodnosti pána Carla WETTERA vykonávať funkciu sudcu Všeobecného súdu,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pán Carl WETTER sa týmto vymenúva za sudcu Všeobecného súdu na obdobie od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia do 31. augusta 2013.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 6. marca 2013

predseda

R. MONTGOMERY

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. marca 2013

o požiadavkách na bezpečnosť, ktoré musia spĺňať európske normy pre určité detské stoličky podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES o všeobecnej bezpečnosti výrobkov

(Text s významom pre EHP)

(2013/121/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

vovali požiadavke všeobecnej bezpečnosti stanovenej v článku 3 smernice 2001/95/ES.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 1 písm. a),

- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre všeobecnú bezpečnosť výrobkov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

keďže:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto pojmy:

- (1) Predpokladá sa, že výrobky, ktoré sú v súlade s vnútroštátnymi normami, ktorými sa transponujú Európske normy, ktoré boli vypracované v súlade so smernicou 2001/95/ES a na ktoré sú uvedené odkazy v *Úradnom vestníku Európskej únie*, sú bezpečné.
- (2) Európske normy sa musia vypracúvať na základe požiadaviek, ktoré majú zabezpečiť, aby výrobky zodpovedajúce týmto normám, vyhovovali požiadavke všeobecnej bezpečnosti stanovenej v článku 3 smernice 2001/95/ES.
- (3) Európske normy EN 14988-1:2006 (časť 1: Bezpečnostné požiadavky) a EN 14988-2:2006 (časť 2: Skúšobné metódy) pre detské vysoké stoličky je potrebné revidovať. Konkrétne je potrebné zaviesť prísnejšie bezpečnostné požiadavky, pokiaľ ide o nebezpečenstvo pádu a zachytenia sa.
- (4) Odkaz na európsku normu EN 1272:1998 (Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy) pre stoličky na pripevnenie k stolu nie je uvedený v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V dôsledku toho neexistuje v súvislosti s vnútroštátnymi normami, ktoré transponujú uvedenú európsku normu, predpoklad bezpečnosti.
- (5) Pre detské stoličky alebo sedačky na pripevnenie k stoličkám neexistujú európske normy.
- (6) Preto je vhodné stanoviť požiadavky, ktoré majú zabezpečiť, aby výrobky zodpovedajúce týmto normám vyho-

- a) „Sedačkou na pripevnenie k stoličke“ sa rozumie výrobok, ktorý sa má pripevniť k stoličke pre dospelých s cieľom zvýšiť sedáciu výšku dieťaťa vo veku do 36 mesiacov, ktoré je schopné sedieť bez pomoci.
- b) „Detskou stoličkou“ sa rozumie stolička na usadenie jedného dieťaťa, ktorej veľkosť je prispôbená veku dieťaťa a ktorá sa umiestňuje na podlahu.
- c) „Detskou vysokou stoličkou“ sa rozumie samostatne stojaca stolička, ktorá vyzdvihuje dieťa vo veku od 6 do 36 mesiacov, ktoré je schopné sedieť bez pomoci, do výšky približne zodpovedajúcej výške jedálenského stola na účely stolovania za podmienky, že dieťa je vhodne zaistené v sedacej polohe.
- d) „Stoličkou na pripevnenie k stolu“ sa rozumie stolička, ktorá sa bežne používa pre deti, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci, a ktorá sa pripevňuje k stolu alebo k inému vodorovnému povrchu.

Článok 2

Požiadavky na bezpečnosť

Osobitné požiadavky na bezpečnosť týkajúce sa výrobkov uvedených v článku 1, ktoré majú spĺňať európske normy podľa článku 4 ods. 1 smernice 2001/95/ES, sú stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 7. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ

Výrobky nesmú ohroziť bezpečnosť ani zdravie detí a osôb starajúcich sa o deti, ak sa používajú určeným alebo predpokladaným spôsobom, berúc do úvahy správanie detí.

Ak jeden typ stoličky možno premeniť na iný typ stoličky (napríklad vysokú stoličku na detskú stoličku), musí vyhovovať bezpečnostným požiadavkám pre oba typy stoličiek.

Na označení výrobkov alebo na ich obale a v návodoch na používanie, ktoré sú k nim priložené, musia byť používatelia upozornení na nebezpečenstvá a riziká úrazov súvisiace s používaním týchto výrobkov, ktoré vyplývajú z ich podstaty, a na spôsoby, ako im možno predísť. Výrobky však musia byť navrhnuté tak, aby boli v čo najväčšej miere bezpečné, a etikety a upozornenia preto nesmú nahrádzať bezpečnosť, ktorá má byť zaručená spôsobom navrhnutia výrobku.

Chemické požiadavky

Všetky výrobky uvedené v článku 1 musia vyhovovať právnym predpisom EÚ.

Horľavosť

Výrobky uvedené v článku 1 nesmú predstavovať nebezpečné rýchlo horľavé prvky v prostredí dieťaťa. Musia byť preto vyhotovené z materiálov, ktoré nevytvárajú svetelný efekt pri priamom vystavení plameňu alebo iskre. Z tohto dôvodu by sa mala zohľadňovať posledná verzia normy EN 71-2.

Použitie chemických látok na spomalenie horenia by sa malo obmedziť na minimum. V prípade použitia chemických látok na spomalenie horenia by ich toxicita počas používania a pri ich zneškodňovaní po uplynutí ich životnosti nemala ohroziť zdravie používateľa a osôb starajúcich sa o dieťa ani životné prostredie.

Obaly

Vrecká vyrobené z pružných plastov, ktoré sa používajú ako obaly a ktorých otvor má obvod väčší než obvod hlavy dieťaťa, nesmú predstavovať pre dieťa riziko zadusenía. Použitie zaťahovacích šnúr a šnúr na uzatváranie takýchto obalov alebo použitie samolepiacich obalov (napr. prínavých fólií) sa zakazuje.

Obaly, ktoré obsahujú tieto výrobky, nesmú predstavovať riziko zadusenía upchaním dýchacích ciest v ústach a nose. Na tento účel by obaly mali byť perforované, ak to nie je vylúčené potrebou ochrany pred vlhkosťou.

Na vreckách musí byť uvedené ďalej uvedené varovanie alebo rovnocenné varovanie: „UPOZORNENIE! Obal uschováajte mimo dosahu detí s cieľom ochrániť ich pred zadusením.“ Musia byť tiež označené veľkým, zreteľným symbolom alebo schémou, ktoré naznačujú možné nebezpečenstvo.

Identifikácia výrobcu a dovozcu

Na výrobku, alebo ak to nie je možné, na jeho obale alebo v sprievodnej dokumentácii výrobku musia výrobcovia ⁽¹⁾ uviesť svoje meno, registrované obchodné meno alebo registrovanú ochrannú známku a adresu, na akej ich možno kontaktovať. V adrese musí byť uvedené jedno konkrétne miesto, na ktorom možno výrobcu kontaktovať ⁽²⁾.

Na výrobku, alebo ak to nie je možné, na jeho obale alebo v sprievodnej dokumentácii výrobku musia dovozcovia ⁽³⁾ uviesť svoje meno, registrované obchodné meno alebo registrovanú ochrannú známku a adresu, na akej ich možno kontaktovať ⁽⁴⁾.

OSOBITNÉ POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ

1. SEDAČKY NA PRIPEVNENIE K STOLIČKE

1.1. Rozsah pôsobnosti

Tieto bezpečnostné požiadavky platia pre sedačky na pripevnenie k stoličke určené pre deti do veku 36 mesiacov s hmotnosťou do 15 kg. Nevzťahujú sa na vankúše, sedacie podložky alebo akékoľvek iné výrobky určené na zadržiavanie dieťaťa na stoličke bez zvýšenia sedacej výšky dieťaťa.

⁽¹⁾ V zmysle definície v článku R1 kapitoly R1 prílohy I k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 82).

⁽²⁾ Ako je stanovené v článku R2 kapitoly R2 prílohy I k rozhodnutiu č. 768/2008/ES.

⁽³⁾ V zmysle definície v článku R1 kapitoly R1 prílohy I k rozhodnutiu č. 768/2008/ES.

⁽⁴⁾ Ako je stanovené v článku R4 kapitoly R2 prílohy I k rozhodnutiu č. 768/2008/ES.

1.2. Požiadavky na bezpečnosť

Nebezpečenstvo zachytenia sa v medzerách a otvoroch

Sedačky na pripevnenie k stoličke musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby zamedzovali uviaznutiu akejkoľvek časti tela dieťaťa.

Nebezpečenstvo spojené s nastavením výšky sedačky na pripevnenie k stoličke

Sedačky na pripevnenie k stoličke, pri ktorých možno nastaviť výšku sedacej časti, musia byť vybavené zaistovacím mechanizmom, resp. mechanizmami, ktorými sa sedačka na pripevnenie k stoličke zaistí v polohe jej bežného používania. Musí sa zabrániť mimovoľnému uvoľneniu zaistovacieho mechanizmu, resp. mechanizmov.

Nebezpečenstvo súvisiace s pohyblivými časťami

Po tom, čo je sedačka na pripevnenie k stoličke pripravená na bežné používanie, nesmú byť v dôsledku premiestnenia sedačky alebo jej časti, zmien v pôsobení telesnej hmotnosti dieťaťa sediaceho v sedačke alebo pôsobenia vonkajšej sily (iným dieťaťom alebo neúmyselne osobou starajúcou sa o dieťa alebo pôsobením hnacieho mechanizmu) prístupné žiadne miesta zovretia alebo priškripenia.

Sedačky na pripevnenie k stoličke, ktoré sú navrhnuté ako skladacie, musia mať skladací mechanizmus, ktorý dieťa nedokáže ovládať a ktorý osoba starajúca sa o dieťa nemôže neúmyselne uviesť do chodu. Sedačku na pripevnenie k stoličke nesmie byť možné zostaviť na bežné používanie bez toho, aby bol aktivovaný zaistovací mechanizmus.

Nebezpečenstvo pádu

Po tom, čo je sedačka na pripevnenie k stoličke pripravená na bežné používanie, musí byť zabezpečené, že v nej dieťa zostane a že nedôjde k jej prevráteniu, ak sa dieťa nakláňa v akomkoľvek smere. Aby sa zabránilo zraneniam dieťaťa v dôsledku toho, že dieťa vstane a vypadne alebo vyklzne zo sedačky na pripevnenie k stoličke, musí byť sedačka na pripevnenie k stoličke navrhnutá tak, aby jej zadržiavací systém zabráňoval dieťaťu vstať a vypadnúť alebo vyklznuť z nej.

Sedačka na pripevnenie k stoličke musí byť vybavená zadržiavacím systémom, ktorý možno prispôbiť veľkosti dieťaťa a ktorý musí pozostávať prinajmenšom z pásového a rozkrokového popruhu. Zadržiavací systém nemožno použiť bez toho, aby bol použitý rozkrokový popruh.

Nesmie dôjsť k trvalému poškodeniu zadržiavacieho systému, popruhových, ukotvovacích bodov a systému upevnenia, ktoré by mohlo narušiť ich bezpečnosť a normálnu funkciu, keď sú vystavené statickému alebo dynamickému mechanickému zaťaženiu pri používaní sedačky na pripevnenie k stoličke spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

Po montáži na účely použitia musí byť operadlo sedačky na pripevnenie k stoličke v dostatočnej výške. Sedačka musí byť tiež vybavená bočnými opierkami rúk, ktoré sú dostatočne vysoké na to, aby dieťa zostalo v sedačke, ak sa vykláňa v akomkoľvek smere.

Nebezpečenstvo zapletenia sa

Maximálna voľná dĺžka šnúr, popruhových a podobných častí s výnimkou detského zadržiavacieho systému a systému pripevnenia k stoličke, ktoré sú prístupné znútra sedačky na pripevnenie k stoličke, musí byť taká, aby sa zamedzilo vytvoreniu nebezpečnej slučky okolo krku dieťaťa.

Jednovláknové nite nemožno použiť ako šnúry, popruhy a podobné časti, ako sú slučky alebo šcie nite.

Nebezpečenstvo zadrhnutia

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu zadrhnutia, nesmú sedačky na pripevnenie k stoličke obsahovať žiadne malé časti, ktoré by sa mohli oddeliť od stoličky pôsobením sily, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, a ktoré sú dostatočne malé na to, aby sa úplne zmestili do úst dieťaťa, bez ohľadu na to, či ich možno odstrániť pomocou náradia, alebo nie.

K výplňovým materiálom, ktoré predstavujú nebezpečenstvo zadrhnutia, sa dieťa nesmie dostať pôsobením sily, ktorú je schopné vynaložiť. Nesmú predstavovať nebezpečenstvo zadrhnutia ani z dôvodu veľkosti prvkov, ktoré obsahujú, alebo z toho dôvodu, že tieto prvky sa pôsobením sily, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, stanú dostatočne malými alebo prístupnými.

Nebezpečenstvo požitia

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požitia, nesmú sedačky na pripevnenie k stoličke obsahovať samostatné alebo malé časti, ktoré možno oddeliť silou, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, a ktoré sa môžu dostať do pažeráka dieťaťa. V žiadnom prípade nemožno použiť toxické materiály ani toxickú povrchovú úpravu.

Nebezpečenstvo udusení

Na sedačkách na pripevnenie k stoličke nesmú byť plastové výlisky, ktoré by dieťa mohlo uchopiť a oddeliť silou, ktorú je schopné vynaložiť. Nemôžu mať nepriepustný poťah, ktorý by mohol zakryť ústa a nos dieťaťa a tak predstavovať nebezpečenstvo udusení.

Nebezpečné hrany, rohy a vyčnievajúce časti

Všetky prístupné hrany, rohy a vyčnievajúce časti sedačky na pripavenie k stoličke musia byť zaoblené a nemôžu sa na nich nachádzať hroty ani ostré hrany.

Povrchy

Všetky povrchy musia byť v rozsahu, v akom je to možné vzhľadom na funkčnosť sedačky na pripavenie k stoličke, dostatočne hladké, aby sa zamedzilo odreninám, rezným ranám, škrabancom, popáleninám alebo iným zraneniam, ktoré môžu vzniknúť náhodne pri používaní sedačky na pripavenie k stoličke alebo v dôsledku správania dieťaťa.

Integrita konštrukcie

Sedačka na pripojenie k stoličke sa nesmie zruť ani vykazovať žiadne znaky poškodenia alebo trvalej deformácie, ktoré by mohli narušiť jej bezpečnosť a normálnu funkciu. Žiadny mechanizmus, resp. mechanizmy na nastavovanie výšky sedačky na pripojenie k stoličke nesmú umožniť, aby pôsobením mechanického zaťaženia na sedačku pri jej používaní spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať, došlo k zmene zvolenej výšky.

Systém upevnenia na stoličku

Systém upevnenia na stoličku musí byť navrhnutý tak, aby sa sedačka pripevnila k operadlu aj k sedaciemu povrchu stoličky.

Systém upevnenia na stoličku, popruhy, ukotvovacie body a systém upínania sa nesmú zlomiť, uvoľniť ani odtrhnúť od ich podpory pôsobením mechanického zaťaženia, ktorému sú vystavené pri používaní spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

Nebezpečenstvo súvisiace s nevhodnou veľkosťou

V informáciách o výrobku sa musia uviesť vhodné rozmery sedacej časti a operadla stoličiek, pre ktoré je výrobok určený.

1.3. Informácie o bezpečnosti výrobku, príručka pre používateľov a označenia

Informácie o bezpečnosti výrobku musia byť uvedené na výrobku a zahrnuté do pokynov na použitie.

Informácie o bezpečnosti výrobku musia byť uvedené písomne v jazyku, resp. jazykoch krajiny, v ktorej sa sedačka na pripavenie k stoličke ponúka na maloobchodný predaj, a v zrozumiteľných piktogramoch. Všetky označenia musia zostať čitateľné a žiadna etiketa, na ktorej sú uvedené označenia, sa nesmie dať ľahko odstrániť.

Informácie o bezpečnosti výrobku

Základné informácie o bezpečnosti výrobku sa musia poskytnúť jasne a zrozumiteľne. Musia byť jasne vyznačené a zostať viditeľné po pripavení sedačky k stoličke pre dospelých a pred tým, než sa do sedačky vloží dieťa. Musia byť označené slovom „UPOZORNENIE!“ a musia obsahovať prinajmenšom tieto alebo rovnocenné oznámenia:

- „Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.“
- „Vždy používajte detský zadržiavací systém a systém upevnenia na stoličku.“
- „Pred použitím vždy skontrolujte bezpečnosť a stabilitu sedačky na pripavenie k stoličke.“
- „Tento výrobok je určený pre deti vo veku do 36 mesiacov s hmotnosťou do 15 kg, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci.“

Informácie pre kupujúcich

Spotrebiteľ musí mať možnosť jasne vidieť informácie pre kupujúcich v mieste predaja. Tieto informácie musia v písomnej podobe i vo forme zrozumiteľných piktogramov obsahovať:

- toto alebo rovnocenné vyhlásenie: „Tento výrobok je určený pre deti vo veku do 36 mesiacov s hmotnosťou do 15 kg, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci.“,
- vhodné rozmery stoličky pre dospelých, jej sedacej časti a operadla.

Príručka pre používateľov

K sedačke na pripavenie k stoličke sa musí dodať príručka pre používateľov. Príručka pre používateľov musí obsahovať:

- toto alebo rovnocenné vyhlásenie: „DÔLEŽITÉ! UCHOVAJTE PRE BUDÚCU POTREBU.“,
- pokyny na správnu a bezpečnú montáž a návod na použitie sedačky na pripavenie k stoličke,
- informácie o typoch stoličiek pre dospelých, ku ktorým možno alebo nemožno pripraviť sedačku.

Upozornenia v príručke musia byť označené slovom „UPOZORNENIE!“ a musia obsahovať prinajmenšom tieto alebo rovnocenné oznámenia:

- „Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.“
- „Vždy používajte detský zadržiavací systém a systém upevnenia na stoličku.“
- „Pred použitím sa ubezpečte, že systém upevnenia k stoličke je správne namontovaný a nastavený.“
- „Pred použitím vždy skontrolujte bezpečnosť a stabilitu sedačky na pripevnenie k stoličke.“

Príručka pre používateľov musí obsahovať tieto informácie:

- toto alebo rovnocenné vyhlásenie: „Tento výrobok je určený pre deti vo veku do 36 mesiacov s hmotnosťou do 15 kg, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci.“,
- vhodné rozmery stoličky pre dospelých, jej sedacej časti a operadla,
- vyhlásenie, že sedačka na pripevnenie k stoličke by sa nemala používať, ak niektorá jej časť je zlomená, odtrhnutá alebo chýba,
- vyhlásenie, že nemožno používať iné príslušenstvo alebo náhradné diely než tie, ktoré schválil výrobca,
- odporúčania na čistenie a údržbu.

2. DETSKÉ STOLIČKY

2.1. Rozsah pôsobnosti

Tieto bezpečnostné požiadavky platia pre detské stoličky určené pre deti, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci. Sem patria stolčeky, stoličky (montážne diely zahŕňajú nohy, sedaciu plochu a operadlo) a kreslá (montážne diely zahŕňajú sedaciu časť, operadlo a opierky rúk) na použitie v interiéri alebo v exteriéri. Rovnako sem patria hojdacie kreslá a skladacie stoličky. Tieto požiadavky platia tiež pre multifunkčné výrobky, ktoré možno prekonvertovať na detské stoličky. Platia tiež pre detské stoličky s kolieskami. Výrobky, ktoré popri funkcii detskej stoličky plnia aj inú funkciu (napr. skladovaciu funkciu), musia tiež spĺňať tieto požiadavky.

2.2. Požiadavky na bezpečnosť

Nebezpečenstvo zachytenia sa v medzerách a otvoroch

Detské stoličky musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby sa zamedzilo zachyteniu končatín, chodidiel a rúk a v čo možno najväčšej miere aj zachyteniu prstov v medzerách a otvoroch.

Skladateľné detské stoličky musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby sa zamedzilo zachyteniu prstov.

Detské stoličky nesmú byť také ťažké, aby pod nimi mohla uviaznuť hlava alebo končatina dieťaťa.

Nebezpečenstvo súvisiace s pohyblivými časťami

Po zložení stoličky do stavu na bežné používanie v súlade s pokynmi výrobcu sa na stoličke nesmú nachádzať žiadne nebezpečné pohyblivé časti.

Smerové natáčacie kolieska a kolieska

Detské stoličky, ktoré sú vybavené kolieskami alebo smerovými natáčacími kolieskami, musia byť navrhnuté tak, aby nebola narušená ich stabilita.

Nebezpečenstvo pádu

Detské stoličky musia byť dostatočne stabilné, aby sa zamedzilo ich prevráteniu v akomkoľvek smere v čase, keď na nich sedí dieťa.

Stabilita

Detské stoličky musia byť stabilné.

Nebezpečenstvo zadrhnutia

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu zadrhnutia, nesmú detské stoličky obsahovať malé časti, ktoré možno oddeliť silou, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, a ktoré sa úplne zmestia do úst dieťaťa. K výplňovým materiálom, ktoré predstavujú nebezpečenstvo zadrhnutia, sa dieťa nesmie dostať pôsobením sily, ktorú je schopné vynaložiť. Nesmú predstavovať nebezpečenstvo zadrhnutia ani z dôvodu veľkosti prvkov, ktoré obsahujú, alebo z toho dôvodu, že tieto prvky sa pôsobením sily, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, stanú dostatočne malými alebo prístupnými.

Nebezpečenstvo udusenía

Na detských stoličkách sa nesmú nachádzať žiadne plastové výlisky, ktoré možno oddeliť silou, ktorú je dieťa schopné vynaložiť. Nemôžu mať nepriepustný potáh, ktorý by mohol zakryť ústa a nos dieťaťa a tak predstavovať nebezpečenstvo udusenía.

Nebezpečenstvo požitia

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požitia, nesmú detské stoličky obsahovať samostatné ani malé časti, ktoré možno oddeliť silou, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, a ktoré sa môžu dostať do pažeráka dieťaťa. V žiadnom prípade nemožno použiť toxické materiály ani toxickú povrchovú úpravu.

Povrchy

Všetky povrchy musia byť v rozsahu, v akom je to možné vzhľadom na funkčnosť detskej stoličky, dostatočne hladké, aby sa zamedzilo odreninám, rezným ranám, škrabancom, popáleninám alebo iným zraneniam, ktoré môžu vzniknúť náhodne pri používaní stoličky alebo v dôsledku správania dieťaťa.

Nebezpečné hrany

Detské stoličky nesmú mať ostré hrany ani body. Dostupné hrany a rohy musia byť zaoblené alebo skosené. Nesmú mať žiadne zahrotené ani vyčnievajúce povrchy, ktoré predstavujú nebezpečenstvo pichnutia.

Integrita konštrukcie

Detské stoličky a ich súčasti, ako je sedacia plocha, operadlo a nohy, musia byť schopné odolať mechanickému zaťaženiu, ktorému sú vystavené pri ich používaní spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

2.3. Informácie o bezpečnosti výrobu

V upozorneniach a pokynoch na použitie sa musia rodičia alebo osoby starajúce sa o deti upozorniť, že detské stoličky umiestnené pod oknom by dieťa mohlo použiť ako výstupný schodík, a tak by mohli zapríčiniť vypadnutie dieťaťa z okna.

Informácie o bezpečnosti výrobu musia byť uvedené písomne v jazyku, resp. jazykoch krajiny, v ktorej sa detská stolička ponúka na maloobchodný predaj, a v zrozumiteľných piktogramoch. Všetky označenia musia zostať čitateľné a žiadna etiketa, na ktorej sú uvedené označenia, sa nesmie dať ľahko odstrániť.

3. DETSKÉ VYSOKÉ STOLIČKY**3.1. Rozsah pôsobnosti**

Tieto bezpečnostné požiadavky platia pre vysoké stoličky určené pre deti, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci vo veku približne od 6 do 36 mesiacov s hmotnosťou do 15 kg. Ak možno detské vysoké stoličky premeniť na detské stoličky, musia tiež spĺňať bezpečnostné požiadavky uplatniteľné na detské stoličky.

Ak majú vysoké stoličky oddeliteľné časti (napr. stolovací podnos alebo opierku nôh), tieto bezpečnostné požiadavky platia pre vysoké stoličky bez ohľadu na to, či sa tieto časti na nich nachádzajú, alebo nie.

Výrobky, ktoré sa vo veľkej miere využívajú ako hračky, musia tiež spĺňať požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES ⁽¹⁾ o bezpečnosti hračiek (napr. vysoká stolička, ktorú možno premeniť na hojdacieho koníka).

3.2. Požiadavky na bezpečnosť*Všeobecne*

Na montáž akejkoľvek súčasti, ktorá je navrhnutá tak, že ju možno oddeliť alebo uvoľniť pri demontáži vysokej stoličky na účely prepravy alebo uskladnenia, sa nesmú použiť spojovacie skrutky na priame uchytenie (napr. samorezné skrutky).

Odkryté hrany a vyčnievajúce časti musia byť zaoblené alebo skosené a nemôžu sa na nich nachádzať hroty ani ostré hrany.

Nebezpečenstvo pádu

Aby sa zabránilo zraneniam dieťaťa v dôsledku toho, že dieťa vstane a vypadne alebo vyklzne z vysokej stoličky, musí byť vysoká stolička navrhnutá tak, aby jej zadržiavací systém zabráňoval dieťaťu vstať a vypadnúť alebo vyklznuť z nej.

Vysoká sedačka musí byť vybavená zadržiavacím systémom, ktorý možno prispôbiť veľkosti dieťaťa a ktorý musí pozostávať prinajmenšom z pásového a rozkrokového popruhu. Zadržiavací systém nemožno použiť bez toho, aby bol použitý rozkrokový popruh.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2009, s. 1.

Zadržiavací systém, popruhy, ukotvovacie body a systém upínania sa nesmú zlomiť, uvoľniť ani odtrhnúť od ich podpory pôsobením vnútornej a vonkajšej sily, ktorú je schopné dieťa vynaložiť.

Pri navrhovaní zadržiavacieho systému sa musia vziať do úvahy všetky možné pohyby dieťaťa na vysokej stoličke.

Vysoká stolička musí mať dostatočne vysoké operadlo. Musí byť tiež vybavená bočnými opierkami rúk, ktoré sú dostatočne vysoké na to, aby dieťa zostalo na stoličke, ak sa nakláňa v akomkoľvek smere.

Aby sa zabránilo zraneniam dieťaťa v dôsledku toho, že sa dieťa zaprie a/alebo zatlačí nohami proti jedálenskému stolu a spôsobí pád stoličky smerom dozadu, musí byť stolička navrhnutá tak, aby jej stabilita vylučovala nebezpečenstvo pádu.

Nebezpečenstvo zapletenia sa

Na vysokých stoličkách sa nesmú nachádzať žiadne šnúry, popruhy ani podobné časti (s výnimkou zadržiavacieho systému), ktoré predstavujú nebezpečenstvo zapletenia sa.

Nebezpečenstvo zachytenia sa v medzerách a otvoroch

Detské vysoké stoličky musia byť navrhnuté a vyrobené tak, aby zamedzovali uviaznutiu akejkoľvek časti tela dieťaťa.

Nebezpečenstvo súvisiace s pohyblivými časťami

Aby sa zamedzilo riziku priškripenia a rozdrvenia, musí sa zamedziť výskytu miest priškripenia a zovretia. Ak sa miestam priškripenia a zovretia nemožno vyhnúť z dôvodov zaistenia funkčnosti, mali by sa prijať náležité opatrenia na zaručenie ich bezpečnosti.

Každá súčasť vysokej stoličky, ktorú možno skladať alebo oddeliť, musí byť zaistená tak, aby ju dieťa používajúce stoličku alebo iné dieťa nemohlo uvoľniť alebo aby ju nemohla neúmyselne uvoľniť dospelá osoba.

Zaisťovacie mechanizmy pre skladacie vysoké stoličky

Vysoká stolička musí byť vybavená zaisťovacími mechanizmami, ktoré zabráňujú zloženiu vysokej stoličky v čase, keď v nej sedí dieťa alebo keď sa do nej dieťa vkladá, alebo keď sa z nej vyberá.

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vyplývajúcemu z nesprávneho použitia vysokej stoličky, musí jej zloženiu zabráňovať buď hmotnosť dieťaťa používajúceho stoličku, alebo sa musí pri použití vysokej stoličky automaticky aktivovať aspoň jeden zaisťovací mechanizmus.

Deti nesmú byť schopné neúmyselne uvoľniť alebo ovládať zaisťovacie mechanizmy.

Všetky zaisťovacie mechanizmy musia fungovať riadne aj vtedy, ak sú vystavené statickému a dynamickému zaťaženiu pri použití vysokej stoličky spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

Nebezpečenstvo zadrhnutia

Žiadna časť, ktorú možno oddeliť silou, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, nesmie byť natoľko malá, aby sa úplne zmestila do úst dieťaťa. Akákoľvek súčasť, ktorú možno odstrániť bez použitia nástroja, sa nesmie úplne zmestiť do úst dieťaťa. K výplňovým materiálom, ktoré predstavujú nebezpečenstvo zadrhnutia, sa dieťa nesmie dostať pôsobením sily, ktorú je schopné vynaložiť. Nesmú predstavovať ďalšie nebezpečenstvo zadrhnutia vzhľadom na veľkosť prvkov, ktoré obsahujú, alebo z toho dôvodu, že tieto prvky sa pôsobením sily, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, stanú dostatočne malými alebo prístupnými.

Zadržiavací systém

Vysoká stolička musí byť navrhnutá tak, aby boli deti zaistené v sediacej polohe a aby sa zamedzilo pádom v prípade, že sa postavia alebo stratia rovnováhu, a to buď použitím zadržiavacieho systému pozostávajúceho z rozkrokového popruhu a horizontálneho komponentu, alebo prostredníctvom celistvého postroja. Ak je vysoká stolička vybavená sklápacím operadlom, musí mať celistvý postroj.

Statické a dynamické mechanické zaťaženie pri používaní vysokej stoličky spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať, nesmie spôsobiť trvalé poškodenie rozkrokových popruhov, pásových popruhov a popruhových celistvého postroja, ktoré by mohlo narušiť ich bezpečnosť a funkčnosť.

Ak je vysoká stolička vybavená bodmi na upevnenie postroja alebo popruhu, nesmie statické alebo dynamické mechanické zaťaženie pri použití vysokej stoličky spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať, viesť k ich trvalému poškodeniu, ktoré by mohlo nepriaznivo ovplyvniť ich bezpečnosť a normálnu funkciu.

Ak je dodaný postroj alebo popruh, nesmie statické alebo dynamické mechanické zaťaženie pri použití vysokej stoličky spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať, viesť k jeho trvalému poškodeniu, ktoré by mohlo nepriaznivo ovplyvniť jeho bezpečnosť a normálnu funkciu.

Bočná ochrana

Vysoká stolička musí byť vybavená bočnými opierkami alebo inými prostriedkami bočnej ochrany.

Operadlo

Vysoká stolička musí byť vybavená dostatočne vysokým operadlom, ktorým sa zabezpečí, že v prípade, že sa dieťa nakláňa do ktoréhokoľvek smeru, zostane vo vysokej stoličke.

Sklápacie operadlo

Mechanizmus, ktorý umožňuje nastavenie operadla vysokej stoličky, nesmie preklzovať z jednej polohy do druhej, ak je vystavený statickému a dynamickému mechanickému zaťaženiu pri použití vysokej stoličky spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

Smerové natáčacie kolieska a kolieska

Vysoké stoličky, ktoré sú vybavené kolieskami alebo smerovými natáčacími kolieskami, musia byť navrhnuté tak, aby nebola narušená ich stabilita.

Integrita konštrukcie

Funkcie vysokej stoličky nesmú byť ovplyvnené, ak je vystavená statickému a dynamickému mechanickému zaťaženiu pri jej použití takým spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

Vysoká stolička sa nesmie zrútiť a jej zaistovací mechanizmus musí zostať aktivovaný, ak je vystavená statickému a dynamickému mechanickému zaťaženiu pri jej použití takým spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

Stabilita

Ak majú vysoké stoličky oddeliteľné časti (napr. stolovací podnos alebo opierku nôh), tieto bezpečnostné požiadavky platia pre vysokú stoličku bez ohľadu na to, či sa tieto časti na nej nachádzajú, alebo nie.

Ak je vysoká stolička vystavená statickému a dynamickému mechanickému zaťaženiu pri jej použití takým spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať, nesmie sa prevrátiť do strany, smerom dozadu alebo smerom dopredu.

3.3. Informácie o bezpečnosti výrobku, príručka pre používateľov a označenia

Všeobecne

Informácie o bezpečnosti výrobku musia byť uvedené písomne v jazyku, resp. jazykoch krajiny, v ktorej sa vysoká stolička ponúka na maloobchodný predaj, a v zrozumiteľných piktogramoch. Všetky označenia musia zostať čitateľné a žiadna etiketa, na ktorej sú uvedené označenia, sa nesmie dať ľahko odstrániť počas použitia spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

Informácie o bezpečnosti výrobku

Základné informácie o bezpečnosti výrobku sa musia poskytnúť jasne a zrozumiteľne. Musia byť označené slovom „UPOZORNENIE!“ a musia obsahovať prinajmenšom tieto alebo rovnocenné oznámenia:

- „Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.“
- „Vždy používajte zadržiavací systém.“
- „Pred použitím vždy skontrolujte bezpečnosť a stabilitu vysokej stoličky.“

Informácie pre kupujúcich

Spotrebiteľ musí mať možnosť jasne vidieť informácie pre kupujúcich v mieste predaja. Tieto informácie musia v písomnej podobe, ako aj vo forme zrozumiteľných piktogramov obsahovať prinajmenšom toto alebo rovnocenné vyhlásenie: „Tento výrobok je určený pre deti vo veku do 36 mesiacov s hmotnosťou do 15 kg, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci.“ Ďalšie informácie o bezpečnosti výrobku sa musia poskytnúť, ak výrobok možno upraviť na to, aby sa používal ako hračka, alebo ho premeniť na detskú stoličku, ktorú možno nastaviť tak, aby vyhovovala dieťaťu v rôznych fázach jeho vývoja (t. j. „stolička, ktorá rastie s dieťaťom“).

Označenia

Na vysokých stoličkách musí byť trvalo uvedené ďalej uvedené alebo rovnocenné varovanie: „UPOZORNENIE! NENECHÁVAJTE DIEŤA BEZ DOZORU.“ Popri tomto upozornení sa musí použiť vhodný piktogram.

Príručka pre používateľov

V príručke pre používateľov musí byť uvedený návod na použitie vysokej stoličky a toto alebo rovnocenné oznámenie: „DÔLEŽITÉ! UCHOVAJTE PRE BUDÚCU POTREBU.“

Návod musí obsahovať tieto alebo rovnocenné upozornenia označené slovom „UPOZORNENIE!“:

- „Nenechávajte dieťa bez dozoru.“
- „Nepoužívajte vysokú stoličku, pokiaľ nie sú správne namontované a nastavené všetky súčasti.“

Príručka pre používateľov musí tiež obsahovať tieto upozornenia:

- uistite sa, že každý postroj je správne upevnený,
- dávajte pozor na riziko otvoreného ohňa alebo iných zdrojov silného tepla, ako sú elektrické žiariče, plynové horáky atď. v blízkosti vysokej stoličky.

V príručke pre používateľov musia byť uvedené tieto informácie o bezpečnosti výrobku:

- nákres montáže, zoznam a/alebo opis všetkých dielov a nástrojov, ktoré sú nevyhnutné na montáž stoličky, a nákres skrutiek a iných zaisťovacích mechanizmov,
- vyhlásenie, že vysoká stolička by sa nemala používať, pokiaľ dieťa nie je schopné sedieť bez pomoci,
- vyhlásenie, že vysoká stolička by sa nemala používať, ak niektorá jej časť je zlomená, odtrhnutá alebo chýba,
- odporúčania na čistenie a údržbu.

4. STOLIČKY NA PRIPEVNENIE K STOLU

4.1. Rozsah pôsobnosti

Tieto požiadavky na bezpečnosť sa vzťahujú na stoličky na pripevnenie k stolu určené pre deti, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci (vo veku od 6 mesiacov) a ktorých hmotnosť nepresahuje 15 kg.

4.2. Požiadavky na bezpečnosť

Všeobecne

Po montáži na účely použitia musí byť stolička na pripevnenie k stolu namontovaná tak, aby zabráňovala akémukoľvek nebezpečenstvu priškripenia, porezania alebo poranenia dieťaťa alebo osoby starajúcej sa o dieťa.

Nebezpečenstvo zachytenia sa v medzerách a otvoroch

Aby sa zabránilo zachyteniu sa, nesmú mať stoličky na pripevnenie k stolu otvorené rúrky ani medzery či otvory, ktoré by mohli dieťaťu spôsobiť zranenie.

Stoličky na pripevnenie k stolu musia byť navrhnuté tak, aby sa zamedzilo pádu cez medzery a otvory.

Nebezpečné hrany, rohy a vyčnievajúce časti

Všetky prístupné hrany, rohy a vyčnievajúce časti stoličky na pripevnenie k stolu musia byť zaoblené a skosené a nemôžu sa na nich nachádzať hroty ani ostré hrany.

Nebezpečenstvo zadrhnutia

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu zadrhnutia, nesmú stoličky obsahovať žiadne malé časti, ktoré by sa mohli oddeliť od stoličky pôsobením sily, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, a ktoré sú dostatočne malé na to, aby sa úplne zmestili do úst dieťaťa, bez ohľadu na to, či ich možno odstrániť pomocou náradia, alebo nie.

K výplňovým materiálom, ktoré predstavujú nebezpečenstvo zadrhnutia, sa dieťa nesmie dostať pôsobením sily, ktorú je schopné vynaložiť. Nesmú predstavovať ani ďalšie nebezpečenstvo zadrhnutia vzhľadom na veľkosť prvkov, ktoré obsahujú, alebo z toho dôvodu, že tieto prvky sa pôsobením sily, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, stanú dostatočne malými alebo prístupnými.

Nebezpečenstvo požitia

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požitia vyplývajúceho z nesprávneho použitia stoličky na pripevnenie k stolu, nesmie stolička obsahovať samostatné ani malé časti, ktoré možno oddeliť silou, ktorú je dieťa schopné vynaložiť, a ktoré sa môžu dostať do pažeráka dieťaťa.

Nebezpečenstvo udusenía

Na stoličkách nesmú byť plastové výlisky, ktoré by dieťa mohlo uchopiť a oddeliť silou, ktorú je schopné vynaložiť. Nemôžu mať nepriepustný poťah, ktorý by mohol zakryť ústa a nos dieťaťa a tak predstavovať nebezpečenstvo udusenía.

Samorezné skrutky

Na pripevnenie akejkoľvek súčasti, ktorá je navrhnutá tak, že ju možno oddeliť alebo uvoľniť pri demontáži stoličky na pripevnenie k stolu na účely jej prepravy alebo uskladnenia, nemožno používať spojovacie skrutky (napr. samorezné skrutky).

Nebezpečenstvo súvisiace s pohyblivými časťami

Po zložení stoličky na pripevnenie k stolu do stavu na bežné používanie v súlade s pokynmi výrobcu sa na stoličke nesmú nachádzať žiadne nebezpečné pohyblivé časti.

Nebezpečenstvo pádu

Aby sa zabránilo zraneniam dieťaťa v dôsledku toho, že dieťa vstane a vypadne alebo vyklzne zo stoličky na pripevnenie k stolu, musí byť stolička na pripevnenie k stolu navrhnutá tak, aby jej zadržiavací systém zabráňoval dieťaťu vstať a vypadnúť alebo vyklznuť z nej.

Stolička na pripevnenie k stolu musí byť vybavená zadržiavacím systémom, ktorý možno prispôsobiť veľkosti dieťaťa a ktorý musí pozostávať prinajmenšom z pásového a rozkrokového popruhu. Zadržiavací systém nemožno použiť bez toho, aby bol použitý rozkrokový popruh.

Zadržiavací systém, popruh, ukotvovacie body a systém upínania sa nesmú zlomiť, uvoľniť ani odtrhnúť od ich podpory pôsobením vnútorných a vonkajších síl, ktoré je dieťa schopné vynaložiť.

Pri navrhovaní zadržiavacieho systému sa musia vziať do úvahy všetky možné pohyby dieťaťa na stoličke na pripevnenie k stolu.

Po zložení na účely používania musí byť operadlo stoličky na pripevnenie k stolu v dostatočnej výške. Stolička musí byť tiež vybavená bočnými opierkami rúk, ktoré sú dostatočne vysoké na to, aby dieťa zostalo na stoličke, ak sa nakláňa v akomkoľvek smere.

Podpery nôh

Stolička nesmie mať podpery nôh.

Odnímateľné sedadlá

Ak možno sedadlo oddeliť od rámu, prostriedky na pripevnenie slúžiace na osadenie sedadla do rámu musia byť navrhnuté tak, aby zabráňovali jeho mimovoľnému vysadeniu z rámu.

Sedadlo musí zostať pripevnené k rámu, ak je vystavené mechanickému zaťaženiu počas použitia stoličky na pripevnenie k stolu spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

Integrita konštrukcie

Statické a dynamické mechanické zaťaženie pri používaní stoličky na pripevnenie k stolu spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať, nesmie spôsobiť trvalé poškodenie, ktoré môže nepriaznivo ovplyvniť jej bezpečnosť a funkčnosť.

Systém ukotvenia

Systém ukotvenia musí zabezpečiť, že po upevnení k podpornej ploche sa stolička na pripevnenie k stolu nebude hýbať pri jej použití spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať. Ukotvenie stoličky na pripevnenie k stolu musí byť odolné proti nadskakovaniu.

Stabilita

Stoličky na pripevnenie k stolu sa nesmú zložiť ani prevrhnúť vplyvom statického a dynamického mechanického zaťaženia, ktorému sú vystavené v dôsledku použitia spôsobom, ktorý možno odôvodnene predpokladať.

4.3. Informácie o bezpečnosti výrobku, príručka pre používateľov a označenia*Všeobecne*

Informácie o bezpečnosti výrobku musia byť uvedené na výrobku a zahrnuté do pokynov na použitie.

Informácie o bezpečnosti výrobku musia byť uvedené písomne v jazyku, resp. jazykoch krajiny, v ktorej sa stolička na pripevnenie k stolu ponúka na maloobchodný predaj, a v zrozumiteľných piktogramoch. Všetky označenia musia zostať čitateľné a žiadna etiketa, na ktorej sú uvedené označenia, sa nesmie dať ľahko odstrániť.

Informácie pre kupujúcich

Spotrebiteľ musí mať možnosť jasne vidieť informácie pre kupujúcich v mieste predaja. Tieto informácie musia v písomnej podobe i vo forme zrozumiteľných piktogramov obsahovať prinajmenšom:

- toto vyhlásenie alebo vyhlásenie s rovnocenným významom: „Tento výrobok je určený pre deti s hmotnosťou do 15 kg, ktoré sú schopné sedieť bez pomoci.“,
- vhodné rozmery podpornej plochy, ku ktorej môže byť stolička na pripevnenie k stolu pripevnená.

Taktiež sa musia uviesť tieto informácie:

- „Táto stolička na pripevnenie k stolu nie je vhodná pre všetky stoly. Nepripevňujte k stolom so skleným povrchom, stolom s pohyblivou stolovou doskou, skladateľným stolom, stolom s jednou nohou, kartovým stolom alebo kempingovým stolom.“

Označenia

Stolička na pripevnenie k stolu musí byť viditeľne a trvalo označená takto:

- pri používaní stoličky na pripevnenie k stolu musí byť viditeľné upozornenie tohto znenia: „UPOZORNENIE! Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.“,
- upozornením tohto znenia: „UPOZORNENIE! Vždy používajte detský zadržiavací systém a systém upevnenia na stôl.“,
- upozornením tohto znenia: „UPOZORNENIE! Pred použitím vždy skontrolujte bezpečnosť a stabilitu vysokej stoličky.“,
- slovami „Maximálna hmotnosť dieťaťa: 15 kg.“

Príručka pre používateľov

V príručke pre používateľov musia byť uvedené pokyny na správnu a bezpečnú montáž a používanie stoličky na pripevnenie k stolu. Tieto pokyny musia byť presné a jednoznačné a musia zahŕňať prinajmenšom tieto alebo rovnocenné vyhlásenia:

- „Pred použitím si dôkladne prečítajte pokyny a uchovajte ich pre budúcu potrebu. V prípade nedodržania pokynov môže dôjsť k zraneniu dieťaťa.“
- „Táto stolička na pripevnenie k stolu nie je vhodná pre deti, ktoré nie sú schopné sedieť bez pomoci.“
- „UPOZORNENIE! Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.“
- „Vždy používajte detský zadržiavací systém a systém upevnenia na stôl.“
- „Pred použitím vždy skontrolujte bezpečnosť a stabilitu stoličky na pripevnenie k stolu.“
- „Táto stolička na pripevnenie k stolu nie je vhodná pre všetky stoly. Nepripevňujte k stolom so skleným povrchom, stolom s pohyblivou stolovou doskou, skladateľným stolom, stolom s jednou nohou, kartovým stolom alebo kempingovým stolom.“
- „Ubezpečte sa, že stôl, ku ktorému je pripevnená stolička na pripevnenie k stolu, sa pri jej používaní neprevráti.“
- „Na podpornej ploche nepoužívajte obrusy ani iné predmety, ktoré by mohli narušiť správnu funkciu ukotvovacích prvkov. Štruktúru a plochu stola udržiavajte čistú a suchú.“
- „Túto stoličku na pripevnenie k stolu nesmú používať deti, ktorých hmotnosť presahuje 15 kg.“
- „Pravidelne kontrolujte všetky montážne skrutky a v prípade potreby ich pritiahnite.“
- „UPOZORNENIE! Nepoužívajte stoličku na pripevnenie k stolu, ak sú akékoľvek súčasti zlomené alebo chýbajú.“
- „Nepoužívajte iné náhradné diely než diely schválené výrobcom alebo distribútorom.“
- „Nepripevňujte stoličku na pripevnenie k stolu tam, kde by sa dieťa mohlo vlastnými nohami oprieť proti časti stolu, proti inej stoličke alebo proti akejkoľvek inej konštrukcii, čo by mohlo spôsobiť odtlačenie stoličky od stola.“

Musia byť uvedené vhodné rozmery podpornej plochy.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. marca 2013,

ktorým sa určuje dátum začatia prevádzky vízového informačného systému (VIS) vo štvrtom a v piatom regióne

(2013/122/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 48 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa vykonávacieho rozhodnutia Komisie 2012/274/EÚ z 24. apríla 2012, ktorým sa určuje druhý súbor regiónov pre začatie prevádzky vízového informačného systému (VIS) ⁽²⁾, by do štvrtého regiónu, v ktorom by sa zhromažďovanie a prenos údajov o vízach do VIS mali začať v prípade všetkých žiadostí o víza, mal patriť Benin, Burkina Faso, Kapverdy, Pobrežie Slonoviny, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Libéria, Mali, Niger, Nigéria, Senegal, Sierra Leone a Togo a do piateho regiónu Burundi, Kamerun, Stredoafrická republika, Čad, Kongo, Konžská demokratická republika, Rovníková Guinea, Gabon, Rwanda a Svätý Tomáš a Princov ostrov.
- (2) Členské štáty oznámili Komisii, že prijali potrebné technické a právne opatrenia na zhromažďovanie a prenos údajov uvedených v článku 5 ods. 1 nariadenia o VIS do VIS pre všetky žiadosti v uvedených dvoch regiónoch vrátane opatrení na zhromažďovanie a/alebo prenos údajov v mene iného členského štátu.
- (3) Keďže tým bola splnená podmienka stanovená v prvej vete článku 48 ods. 3 nariadenia o VIS, musí sa určiť dátum začatia prevádzky VIS vo štvrtom a v piatom regióne.
- (4) Vzhľadom na potrebu určiť dátum začatia prevádzky VIS vo veľmi blízkej budúcnosti by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

- (5) Keďže nariadenie o VIS je založené na schengenskom *acquis*, Dánsko v súlade s článkom 5 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je prílohou k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, informovalo o transpozícii nariadenia o VIS do svojho vnútroštátneho práva. Dánsko je preto v súlade s medzinárodným právom povinné vykonávať toto rozhodnutie.
- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽³⁾. Spojené kráľovstvo preto týmto rozhodnutím nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁴⁾. Írsko preto týmto rozhodnutím nie je viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstva o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis* ⁽⁵⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES o určitých vykonávacích predpisoch k uvedenej dohode ⁽⁶⁾.
- (9) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽⁷⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 134, 24.5.2012, s. 20.⁽³⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.

- (10) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupí Lichtenštajnskeho kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽¹⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 písm. B rozhodnutia Rady č. 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ ⁽²⁾.
- (11) Pokiaľ ide o Cyprus, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 2 Aktu o prístupí z roku 2003.
- (12) Pokiaľ ide o Bulharsko a Rumunsko, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 4 ods. 2 Aktu o prístupí z roku 2005,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vízový informačný systém začne vo štvrtom a v piatom regióne, ktoré sú určené vykonávacím rozhodnutím 2012/274/EÚ, prevádzku 14. marca 2013.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uplatňuje v súlade so zmluvami.

V Bruseli 7. marca 2013

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19.

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK